

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR

CONSEIL DE SECURITE

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE

Supplement No. 17

Lake Success
New York, 1947

TABLE OF CONTENTS

Annex 42

Page

Letter dated 31 July 1947 from the permanent representative of Greece to the United Nations addressed to the Acting Secretary-General and enclosed letter dated 31 July 1947 from the Minister for Foreign Affairs of Greece addressed to the President of the Security Council (document S/451) 151

TABLE DES MATIERES

Annexe 42

Pages

Lettre, en date du 31 juillet 1947, adressée au Secrétaire général par intérim par le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies, et lettre jointe, en date du 31 juillet 1947, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des Affaires étrangères de Grèce (document S/451). 151

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

SECOND YEAR

SUPPLEMENT No. 17

ANNEX

**TO THE OFFICIAL RECORD
OF THE HUNDRED AND
SEVENTY-SECOND MEETING
1 AUGUST 1947**

ANNEXE

**AU PROCES-VERBAL OFFICIEL DE LA
CENT-SOIXANTE-DOUZIEME
SEANCE, 1 AOUT 1947**

ANNEX 42

Letter dated 31 July 1947 from the permanent representative of Greece to the United Nations addressed to the Acting Secretary-General and enclosed letter dated 31 July 1947 from the Minister for Foreign Affairs of Greece addressed to the President of the Security Council (document S/451)

[Original text: English]

31 July 1947

I transmit herewith for the consideration of the Security Council a communication to its President from the Minister for Foreign Affairs of Greece.

On 26 June 1947, I had the honour to submit to the Security Council the formal charge of my Government that there existed a threat to the peace, breach of the peace or act of aggression. Since that time there have been, as stated in the communication of His Excellency Mr. C. Tsaldaris, further acts which confirm the necessity of enforcement measures under Chapter VII of the Charter.

It is respectfully requested that the Council take up the consideration of these communications of 26 June and 31 July 1947, immediately following action on the resolution proposed on the 8 of July 1947, by the representative of the Union of Soviet Socialist Republics.

(Signed) V. DENDRAMIS

*Permanent representative
of Greece to the United Nations*

ANNEXE 42

Lettre, en date du 31 juillet 1947, adressée au Secrétaire général par intérim par le représentant permanent de la Grèce auprès de l'Organisation des Nations Unies, et lettre jointe, en date du 31 juillet 1947, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des Affaires étrangères de Grèce (document S/451)

[Texte original en anglais]

Le 31 juillet 1947

J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint, pour examen par le Conseil de sécurité, une lettre adressée à son Président par le Ministre des Affaires étrangères de Grèce.

Le 26 juin 1947, j'ai eu l'honneur de soumettre au Conseil de sécurité l'accusation formelle portée par mon Gouvernement, selon laquelle il existe une menace à la paix, une rupture de la paix ou un acte d'agression. Il s'est produit depuis lors, comme l'indique la communication de Son Excellence M. C. Tsaldaris, de nouveaux actes qui confirment la nécessité des mesures de sanction prévues au Chapitre VII de la Charte.

J'ai l'honneur de demander que le Conseil examine ces communications du 26 juin et du 31 juillet 1947, aussitôt après avoir pris les mesures relatives à la résolution proposée le 8 juillet 1947 par le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

(Signé) : V. DENDRAMIS

*Représentant permanent de la Grèce auprès
de l'Organisation des Nations Unies*

LETTER FROM THE MINISTER FOR FOREIGN
AFFAIRS OF GREECE

Washington, 31 July 1947

The Greek phase of the presently existing threat to world peace has become so serious that enforcement action under Chapter VII of the Charter is urgently required. If the remedies provided by the Charter are to be frustrated by abuse of the voting procedures, that unhappy fact must be discovered in time for the free world to find other defences against the armed attacks that continue to be launched against it.

On the basis of the facts confirmed by the Commission of Investigation Greece charged, in its communication of 26 June 1947, that there existed a threat to the peace, breach of the peace or act of aggression. Greece requests that this charge may be taken up promptly by the Council and that the appropriate enforcement measures be acted upon. Such action was warranted under Article 39 on the facts existing on 26 June 1947. Since that time the peace has been further threatened and broken by additional acts. This is the truth; and the truth cannot be vetoed.

1. Albania, Bulgaria and Yugoslavia have continued their concerted activities of sending armed bands across the borders of Greece in continuation of the attempt to overthrow the duly elected Government and to set up a minority dictatorship responsive to alien control. These acts of aggression have increased in boldness and intensity, culminating in the well-organized invasion of Greece reported to the Council on 14 July 1947, and confirmed by the investigations of the Council's subsidiary body.

2. Albania, Bulgaria and Yugoslavia have challenged the authority of the United Nations by denying to the Council's subsidiary body the right to investigate on their territories these violations of the Charter. The United Nations being the very foundation of the post-war peace structure, this defiance of its authority not merely threatens, but undermines, the peace.

3. These acts of aggression and of defiance have been encouraged by a member of the Security Council which has used its special voting privileges in the Council to condone and protect violations of the Charter.

Greece requests that the Council first determine the undeniable fact that there exists a threat to the peace, breach of the peace or act of aggression within the meaning of Article 39 of the Charter. This having been determined, Greece requests that the Council then take immediate provisional measures under Article 40 calling upon the parties to cease their attacks and to comply with their obligations under the Charter. If these prove to be inadequate or are frustrated by the voting procedures of the Council, those countries that respect the principles of the Charter must find other means to preserve those principles and to prevent the conversion of the United Nations into an instrument to sabotage the peace.

LETTRE DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE GRÈCE

Washington, le 31 juillet 1947

La phase grecque de la menace qui pèse actuellement sur la paix mondiale est devenue si grave qu'il est urgent d'appliquer les mesures de sanction prévues au Chapitre VII de la Charte. Si les remèdes prévus par la Charte sont tenus en échec par l'exercice abusif des méthodes de vote, il faut dévoiler à temps ce fait déplorable pour que le monde libre trouve d'autres défenses contre les attaques armées qui continuent à être lancées contre lui.

Se fondant sur les faits confirmés par la Commission d'enquête, la Grèce a affirmé, dans sa communication du 26 juin 1947, qu'il existait une menace contre la paix, une rupture de la paix ou un acte d'agression. La Grèce demande que le Conseil de sécurité s'occupe immédiatement de cette accusation et que des mesures de sanction appropriées soient prises. Cette mesure était justifiée conformément à l'Article 39, par les faits existants à la date du 26 juin 1947. Depuis cette date, des actes se sont produits qui constituent de nouvelles menaces contre la paix, de nouvelles ruptures de la paix. Telle est la vérité, et contre la vérité il n'est pas de veto.

1. L'Albanie, la Bulgarie et la Yougoslavie ont poursuivi leur action concertée en envoyant des bandes armées qui ont franchi les frontières de la Grèce, poursuivant leur effort pour renverser le Gouvernement dûment élu et instituer la dictature d'une minorité dont l'étranger tire les ficelles. Le caractère audacieux de ces actes d'agression s'est accru, ainsi que leur intensité; leur point culminant a été l'invasion organisée de la Grèce dont il a été rendu compte au Conseil le 14 juillet 1947, et que les enquêtes du groupe subsidiaire du Conseil ont confirmée.

2. L'Albanie, la Bulgarie et la Yougoslavie ont défié l'autorité de l'Organisation des Nations Unies en refusant au groupe subsidiaire du Conseil le droit de se livrer sur leur territoire à une enquête portant sur ces violations de la Charte. L'Organisation des Nations Unies constituant les fondations mêmes sur lesquelles repose l'édifice de la paix d'après-guerre, ce défi lancé à son autorité, non seulement menace la paix mais la sape.

3. Ces actes d'agression et de défi ont été encouragés par l'un des membres du Conseil de sécurité qui a usé, au sein du Conseil, de son privilège de veto pour protéger et excuser les violations de la Charte.

La Grèce demande que le Conseil de sécurité établisse d'abord l'existence indéniable d'une menace contre la paix, d'une rupture de la paix ou d'un acte d'agression, au sens de l'Article 39 de la Charte. L'existence de ce fait une fois établie, la Grèce demande que le Conseil de sécurité prenne immédiatement des mesures provisoires, conformément à l'Article 40 de la Charte, et demande aux parties de cesser leurs attaques et de satisfaire aux obligations qu'elles ont assumées aux termes de la Charte. Si ces mesures se révèlent inadéquates ou sont tenues en échec par les méthodes de vote du Conseil, les pays qui respectent effectivement les principes de la Charte doivent trouver d'autres moyens pour sauvegarder ces principes et empêcher qu'on ne transforme l'Organisation des Nations Unies en machine à saboter la paix.

The fact that the mild and conciliatory measures which the Council sought first to apply were defeated by a vote of two members against the nine that voted in their favour cannot fail to encourage the bellicose elements in South-eastern Europe to intensify their campaign of destruction. To stop the intensification and spread of this undeclared war the members of the Security Council will appreciate the necessity of demonstrating promptly and energetically the determination of the overwhelming majority of the Members of the United Nations to uphold the principles of the Charter.

(Signed) C. S. TSALDARIS
Minister for Foreign Affairs of Greece

Les mesures modérées et conciliantes que le Conseil de sécurité a cherché d'abord à appliquer, ont été tenues en échec par le vote de deux membres du Conseil, contre les neuf qui les ont votées. Ce fait ne peut manquer d'encourager les éléments belliqueux de l'Europe du sud-est à intensifier leur campagne de destruction. Pour mettre fin à l'intensification et à la généralisation de cette guerre larvée, les membres du Conseil de sécurité ne manqueront pas de reconnaître la nécessité de démontrer vite et avec énergie que la majorité écrasante des Membres des Nations Unies est déterminée à faire observer les principes de la Charte.

(Signé) : C. S. TSALDARIS
Ministre des Affaires étrangères de Grèce

SALES AGENTS OF THE UNITED NATIONS PUBLICATIONS

DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA—ARGENTINE

Editorial Sudamericana S.A.
Alsina 500
BUENOS AIRES

AUSTRALIA—AUSTRALIE

H. A. Goddard Pty. Ltd.
255a George Street
SYDNEY, N. S. W.

BELGIUM—BELGIQUE

Agence et Messageries de la
Presse, S. A.
14-22 rue du Persil
BRUXELLES

BOLIVIA—BOLIVIE

Librería Científica y Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
Casilla 972
LA PAZ

CANADA

The Ryerson Press
299 Queen Street West
TORONTO

CHILE—CHILI

Edmundo Pizarro
Merced 846
SANTIAGO

CHINA—CHINE

The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
SHANGHAI

COLOMBIA—COLOMBIE

Librería Latina Ltda.
Apartado Aéreo 4011
BOGOTÁ

COSTA RICA—COSTA-RICA

Trejos Hermanos
Apartado 1313
SAN JOSÉ

CUBA

La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
LA HABANA

CZECHOSLOVAKIA—

TCHECOSLOVAQUIE

F. Topič
Národní Trida 9
PRAHA 1

DENMARK—DANEMARK

Einar Munksgaard
Nørregade 6
KJØBENHAVN

DOMINICAN REPUBLIC—

REPUBLIQUE DOMINICAINE

Librería Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Apartado 656
CIUDAD TRUJILLO

ECUADOR—EQUATEUR

Muñoz Hermanos y Cía.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
GUAYAQUIL

EGYPT—EGYPTE

Librairie "La Renaissance d'Egypte"
9 Sh. Adly Pasha
CAIRO

FINLAND—FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskuskatu
HELSINKI

FRANCE

Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
PARIS, V°

GREECE—GRECE

"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
ATHÈNES

GUATEMALA

José Goubaud
Goubaud & Cía. Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.
GUATEMALA

HAITI

Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boîte postale 111-B
PORT-AU-PRINCE

INDIA—INDE

Oxford Book & Stationery Company
Scindia House
NEW DELHI

IRAN

Bongahé Piaderow
731 Shah Avenue
TEHERAN

IRAQ—IRAK

Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
BAGHDAD

LEBANON—LIBAN

Librairie universelle
BEYROUTH

LUXEMBOURG

Librairie J. Schummer
Place Guillaume
LUXEMBOURG

NETHERLANDS—PAYS-BAS

N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
S'GRAVENHAGE

NEW ZEALAND—

NOUVELLE-ZELANDE
Gordon & Gotch, Ltd.
7aring Taylor Street
WELLINGTON

NICARAGUA

Ramiro Ramírez V.
Agencia de Publicaciones
MANAGUA, D. N.

NORWAY—NORVEGE

Johan Grundt Tanum Forlag
Kr. Augustgt. 7A
OSLO

PHILIPPINES

D. P. Pérez Co.
132 Riverside
SAN JUAN

SWEDEN—SUEDE

A.-B. C. E. Fritzes Kungl.
Hofbokhandel
Fredsgatan 2
STOCKHOLM

SWITZERLAND—SUISSE

Librairie Payot S. A.
LAUSANNE, GENÈVE, VEVEY,
MONTREUX, NEUCHÂTEL,
BERNE, BASEL
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
ZURICH I

SYRIA—SYRIE

Librairie universelle
DAMAS

TURKEY—TURQUIE

Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
BEYOGLU-ISTANBUL

UNION OF SOUTH AFRICA—

UNION SUD-AFRICAINE

Central News Agency
Commissioner & Rissik Sts.
JOHANNESBURG and at CAPETOWN
and DURBAN

UNITED KINGDOM—

ROYAUME-UNI

H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
LONDON, S.E. 1
and at H.M.S.O. Shops in
LONDON, EDINBURGH, MANCHESTER,
CARDIFF, BELFAST and BRISTOL

UNITED STATES OF AMERICA—

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

International Documents Service
Columbia University Press
2960 Broadway
NEW YORK 27, N. Y.

URUGUAY

Oficina de Representación de
Editoriales
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1
MONTEVIDEO

VENEZUELA

Escritoría Pérez Machado
Conde a Piñango 11
CARACAS

YUGOSLAVIA—YUGOSLAVIE

Državno Preduzeće
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska Ul. 36
BEOGRAD